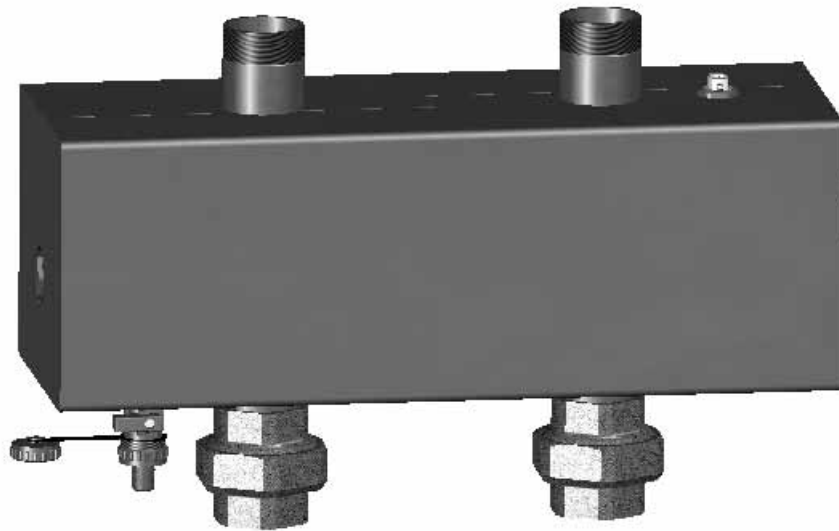


Technische Information für Montage und Betrieb
Technical information for installation and operation
Documentation technique pour le montage et la mise en service

Hydraulische Weiche
Hydraulic diverter
Inverseur hydraulique



Technische Änderungen vorbehalten

24002.819 04-12-2008

Meibes System-Technik GmbH

Ringstraße 18 · D · 04827 Gerichshain · Tel. + 49(0) 3 42 92 7 13-0 · Fax 7 13-50
www.meibes.de · e-mail: info@meibes.de

meibes
Schnellmontagetechnik

D

Zielgruppe:

- Arbeiten an der Heizungsanlage dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Vorschriften und Normen

Beachten Sie:

- die gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung
- die gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz
- die berufsgenossenschaftlichen Bestimmungen
- die einschlägigen Sicherheitsbedingungen der DIN, EN, DVGW
- auch alle neuen und regional gültigen Vorschriften und Normen

Arbeiten an der Anlage

- Anlage spannungsfrei schalten und auf Spannungsfreiheit kontrollieren
- Anlage gegen Wiedereinschalten sichern
- ACHTUNG: Verbrühungsgefahr: Medientemperatur > 60 °C

GB

Target group:

- Work on the heating system may be carried out by qualified persons only.

Regulations and standards

Note and follow:

- the legal accident prevention (health & safety) regulations
- the legal environmental protection regulations
- the professional trade association provisions
- the relevant safety provisions in the DIN, EN, DVGW
- including all new and regionally valid regulations and standards

Working on the system

- Disconnect the plant from the supply and check that it is safely isolated from the supply
- Secure the plant against being switched back on again
- IMPORTANT: Risk of scalding: Media temperature > 60 °C

F

Groupe cible:

- Arbeiten an der Heizungsanlage dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Prescriptions et normes

Veuillez respecter:

- Les prescriptions légales pour la prévention des accidents
- Les prescriptions légales pour la protection de l'environnement
- Les dispositions des organismes professionnels
- Les conditions de sécurité relatives aux DIN, EN et l'Union allemande des professionnels Gaz/Eau (DVGW)
- Toutes les prescriptions et normes nouvelles et régionales en vigueur

Travail sur l'installation

- Mettre l'installation hors tension et contrôler l'absence de tension
- Sécuriser l'installation contre toute remise en service
- ATTENTION: Danger de brûlure



Vor Gebrauch Montageanleitung lesen
Before use, read installation instructions
Lire la notice de montage avant toute utilisation



Schnittgefahr
Risk of cuts
Risque de coupure



Quetschgefahr
Risk of crushing and bruising
Risque de trébuchement



Gefahr erhöhter Temperatur
Risk due to increased temperature
Danger de température élevée



Gefahr elektrischer Spannung
Risk due to electrical voltage
Danger par la tension électrique



Sturzgefahr bei der Montage
Risk of falling during installation
Risque de chute lors du montage

Hydraulische Weiche / Hydraulic diverter / Inverseur hydraulique

D

Inklusive Luft- und Schlammabscheider zur horizontalen oder vertikalen Montage, mit Handentlüfter (1), KFE- Hahn mit Schlauchtülle und Kappe (4), Tauchhülse 3/8"IG (Innendurchmesser 10 mm) (2) für Vorlauf-temperaturfühler, Verschraubungsset 1 1/2"IG (primärseitig), komplett mit Blockisolation Art.- Nr. : 66394.1

GB

Including air and sludge separator for horizontal or vertical installation, with manual vent (1), KFE tap with hose nozzle and cap (4), immersion sleeve 3/8"IG (internal diameter 10 mm) (2) for flow temperature sensor, threaded coupling set 1 1/2"IG (primary side), complete with block insulation Product No.: 66394.1

F

Incluant un séparateur d'air et de boue pour un montage horizontal ou vertical, avec un désaérateur manuel (1), un robinet à boisseau sphérique vidange-remplissage avec capuchon et raccord d'extrémité (4), doigt de gant 3/8" filetage intérieur (diamètre intérieur 10 mm) pour la sonde de température au départ, set de vissage 1 1/2 " filetage intérieur (côté primaire) complet avec bloc d'isolation, référence 66394.1

D

Zubehör/Optionen:

Wandhalterungen (Abb.2), Abstand Wand zur Isolation ca. 35 mm Art.- Nr.: 66337.10
Magnetitabscheider, zur Montage in Pos. (3) Art.- Nr.: 60364.503

GB

Accessories/options:

Wall brackets (Fig. 2), distance between wall and insulation approx. 35 mm Product No.: 66337.10
Magnetite separator, for installation in Item (3) Product No.: 60364.503

F

Accessoires/options:

Supports muraux (ill. 2), distance au mur pour l'isolation 35 mm référence: 66337.10
Séparateur de magnétite, pour montage en pos. (3) référence: 60364.503

Montagehinweis: Für die vertikale Montage werden Pos. (1) mit (2) sowie (3) mit (4) getauscht.

Installation instructions: For vertical installation, item (1) is swapped with (2) and (3) with (4).

Consigne de montage : pour le montage vertical, les pos. (1) avec (2) et (3) avec (4) sont permutées.

D

Technische Daten:

Abmessungen H/B/T in mm : 175 x 470 x 165
Anschlüsse (primär) : Verschraubung 1 1/2" IG
Anschlüsse (sekundär) : 1 1/2" AG
Achsabstand der Anschlüsse : 200 mm
max. Leistung bei deltaT=20K : 100 kW
max. zul. Betriebsdruck : 6 bar
max. zul. Betriebstemperatur : 110 °C

GB

Technical data:

Dimensions H/B/D in mm : 175 x 470 x 165
Connections (primary) : Threaded coupling 1 1/2" IG
Connections (secondary) : 1 1/2" AG
Centre-to-centre spacing of the connections : 200 mm
max. output at deltaT=20K : 100 kW
max. allowable operating pressure : 6 bar
max. allowable operating temperature : 110 °C

F

Données techniques:

Dimensions H/L/P en mm : 175 x 470 x 165
Raccords (primaire) : Vissage 1 1/2" filetage intérieur
Raccords (secondaires) : 1 1/2" filetage extérieur
Distance de l'axe des raccords : 200 mm
Rendement maximum à deltaT=20K : 100 kW
Pression de service max. autorisée : 6 bars
Température de service max. autorisée : 110 °C

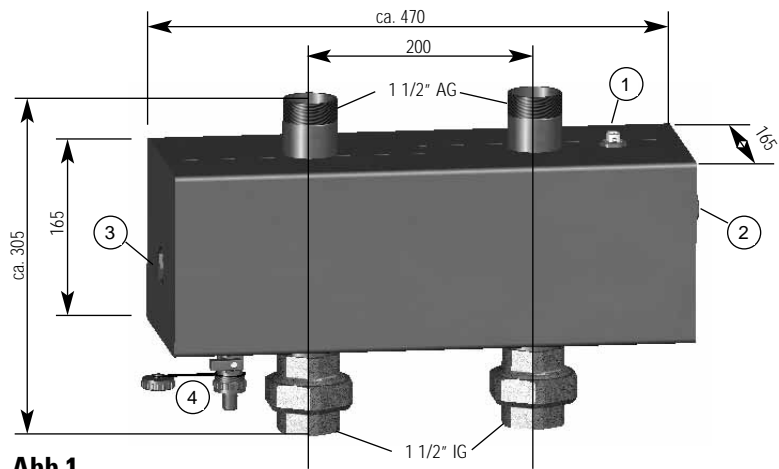


Abb.1
Fig. 1
Fig. 1



Abb. 2
Fig. 2
Fig. 2

Montagebeispiel: / Installation example: / Exemple de montage:

